



# Guía de la Agrobiodiversidad

**IKIAM**   
UNIVERSIDAD REGIONAL AMAZÓNICA

Tres comunidades kichwa: Atacapi, Alto Tena y Pumayacu.  
María Cristina Peñuela-Mora, Anne Schwarz, Álvaro Monteros-Altamirano,  
María Gabriela Zurita-Benavides, Ruth Cayapa, Nardelia Romero

# Guía de la Agrobiodiversidad

Tres comunidades kichwa: Atacapi, Alto Tena y Pumayacu.  
María Cristina Peñuela Mora, Anne Schwarz, Álvaro Monteros-Altamirano,  
María Gabriela-Zurita Benavides, Ruth Cayapa, Nardelia Romero

**IKIAM**   
UNIVERSIDAD REGIONAL AMAZÓNICA

[www.ikiam.edu.ec](http://www.ikiam.edu.ec)

# Créditos

## **Guía de la Agrobiodiversidad**

Tres comunidades kichwa: Atacapi, Alto Tena y Pumayacu.

María Cristina Peñuela-Mora, Álvaro Monteros-Altamirano, Anne Schwarz,

María Gabriela Zurita-Benavides, Ruth Cayapa, Nardelia Romero

## **Derechos de Autor:**

© Universidad Regional Amazónica IKIAM

© María Cristina Peñuela-Mora

© Anne Schwarz

© Álvaro Monteros-Altamirano

© María Gabriela Zurita-Benavides

## **Fotografías:**

María Cristina Peñuela-Mora

Anne Schwarz

## **Diseño y diagramación:**

Marco Andres Ayala

Liliana P. Aguilar-Gallego

## **Impresión:**

Hermo Grafic, Quito, Ecuador.

Publicado en 2016

ISBN: 978-9942-8638-1-2

## **CITACIÓN SUGERIDA:**

Peñuela-Mora, M. C. ; Schwarz, A.; Monteros-Altamirano, Á.; Zurita-Benavides, M. G.; Cayapa, R.; & Romero, N.. 2016. **Guía de la Agrobiodiversidad: Tres comunidades kichwa: Atacapi, Alto Tena y Pumayacu.** Universidad Regional Amazónica IKIAM, Tena, Ecuador. 130 p.

# Contenido

Prólogo.....	5
Nota sobre la ortografía.....	6
Agradecimientos.....	7
Yapai yachina .....	8
Introducción.....	9
Kallari yuyai.....	11
Referencias.....	13
Cómo leer una ficha.....	14
Índice de símbolos de uso.....	15
Fichas de las plantas.....	16
Índice de nombres locales .....	119
Índice de nombres científicos .....	125



# Prólogo

La agrobiodiversidad es un tema central de soberanía y seguridad alimentaria así como de conservación del ambiente. De la necesidad de conocerla y documentarla surge esta Guía de la Agrobiodiversidad a partir del diálogo de conocimientos kichwa sobre las plantas manejadas en sus chagras y conocimientos científicos (botánico, agronómico, lingüístico y antropológico). Su realización fue posible por la apertura de las agricultoras de las comunidades kichwa de Atacapi, Alto Tena, Pumayacu ubicadas en la proximidad de la ciudad del Tena y de la Reserva biológica Colonso Chalupas, al equipo interdisciplinario de la Universidad Regional Amazónica IKIAM. Fue también posible por la asistencia de sus estudiantes así como al apoyo técnico y lingüístico de Ruth Cayapa del Gobierno Autónomo Descentralizado Provincial de Napo.

Este trabajo presenta 95 especies manejadas en quince chagras, cifra elevada de la agrobiodiversidad que demuestra que las chagras son importantes en estas localidades para usos alimenticios, comerciales, medicinales y culturales. Los nombres vernáculos de las plantas fueron registrados en las chagras y verificados en talleres, la transcripción utiliza la variable local kichwa de Napo.

Esperamos que este documento sirva para continuar elaborando en conjunto con las comunidades temas de investigación.

Esta guía con más de 250 fotografías de esta diversidad de plantas permite a los estudiantes locales, nacionales y extranjeros identificar las plantas cultivadas, así como reconocer la riqueza de la lengua local. Asimismo, esperamos que ésta sea material didáctico para las escuelas y hogares, una guía que permita dialogar sobre las plantas manejadas en sus espacios y en aquella de los vecinos, como un incentivo para continuar enriqueciendo la agrobiodiversidad.

La Guía de la Agrobiodiversidad es una muestra del diálogo de saberes y del reconocimiento abierto y ético, en el que la Universidad asume la interculturalidad desde el trabajo con las comunidades más cercanas. IKIAM agradece la apertura y la generosidad del pueblo Kichwa.

Carlos Ávila  
Ex-rector  
Universidad Regional Amazónica IKIAM 2014-Sep 2016.

# Nota sobre la ortografía

El kichwa de esta guía se distingue de la ortografía hispanizada y privilegia una nueva ortografía que respeta las formas kichwas locales (por ejemplo se escribe *chagra* según la pronunciación local). En la terminación de diptongos se usa las grafías *i* y *u* en vez de *y* y *w* (por ejemplo *iyai*). Sin embargo en topónimos establecidos (como los nombres de las comunidades *Pumayacu* y *Atacapi*) no hemos cambiado la ortografía antigua.

Ortografía hispanizada	Ortografía de esta guía
hu; gu (antes de las vocales a, o, u)	w
g; gu (antes de las vocales e, i)	g
c; qu (antes de las vocales e, i)	k
diptongo con terminación w	diptongo con terminación u
diptongo con terminación y	diptongo con terminación i

Todas las grafías que se emplea en este libro para el kichwa están en el ordenamiento alfabético en la siguiente tabla, seguido por sus correspondencias en el alfabeto fonético internacional.

Grafía	Fonema
<a>	/a/
<b>	/b/
<ch>	/tʃ/
<d>	/d/
<g>	/g/
<i>	/i/
<j>	/h, x/
<k>	/k/
<l>	/l/
<ll>	/ʎ/
<m>	/m/
<n>	/n/

Grafía	Fonema
<ñ>	/ɲ/
<p>	/p/
<r>	/r/
<s>	/s/
<sh>	/ʃ/
<t>	/t/
<ts>	/ts/
<u>	/u/
<w>	/w/
<y>	/j/
<z>	/z/
<zh>	/dʒ/

Los nombres comunes de esta guía incluyen nombres en kichwa y español, así que el orden alfabético considera las letras de ambas lenguas.

# Agradecimientos

Agradecemos a las comunidades de Alto Tena, Atacapi y Pumayacu, en especial a los y las líderes comunitarias Cesar Grefa y posteriormente Marcela Tanguila de Alto Tena, William Tanguila de Atacapi y a Carmen Ajón de Pumayacu.

En cada comunidad la visita a las chagras de: en Alto Tena de las señoras Catalina Grefa, Norma Piedad Shiguango, Marcela Margarita Tanguila, Indira Aguinda y Cristina Yumbo.

En la comunidad de Atacapi de Catalina Grefa, María Andy, Lucrecia Tapuy, Mercedes Alvarado, Aida Grefa.

En la comunidad de Pumayacu de Sandy Tapuy, Carmen Ajón, Lidia Tapuy, Estela Grefa y Clarita Cerda.

El entusiasmo de cada una de ellas nos brindó un alivio de reconciliación con la naturaleza.

Agradecemos por supuesto a las estudiantes Patricia Zuñiga, Rossmar Sanmartín y Nardelia Romero quienes acompañaron algunas de las salidas. A Marisel Agredo por su apoyo en la investigación en la comunidad de Atacapi. A Katerine Benavides por ayudarnos en la organización del material fotográfico, y a la Doctora Eliana Jiménez por su apoyo en la revisión final de la presente guía.

Agradecemos a Dr. Carlos Avila, por la escritura del prólogo de la guía.

Finalmente agradecemos el apoyo importante de las coordinaciones de investigación, comunicación y vinculación de la Universidad, y de la rectoría quienes entendieron la importancia de hacer visible este aporte.



# Yapai yachina

Pagrachunchi Alto Tena, Atacapi, Pumayacu, aillu llaktagunara, shinallara, paigunara pushaj apugunara César Grefa, shinallara Marcela Alto Tenamanda, William Tanguila Atacapimanda, Carmen Ajon Pumayacumanda.

Alto Tena aillu llakta mamagunaras: Catalina Grefa, Norma Piedad Shiguango, Manuela Margarita Tanguila, Indira Aguinda y Cristina Tumbo.

Atacapi aillu llaktai: Catalina Grefa, María Andy, Lucrecia Tapuy, Mercedes Alvarado, Aida Grefa.

Pumayacu aillu llaktai: Sandy Tapuy, Carmen Ajón, Lidia Tapuy, Estela Grefa y Clarita Cerda.

Karan mamaguna, paiguna kushi, pawasha yanapanauka, ñukanchi pachamamawa mashikungaj.

Shinallara yachaj rukugunaras, pagrachunchi Patricia Zuniga, Rosmary San Martin paiguna pariju purishkamanda, shinallara Marisel Agredo, pai taripanai yanapashkamanda Atacapi llaktai. Katerine Benavides, pai antapi apishkagunamanda rimanara allichishkamanda.

Pagrachunchi shinallara Dr. Carlos Avila, llangai katinara killkashkamanda.

Tukuchingaj pagrachunchi atun yachai wasi yanapashkamanda, kai yachai sumaj rurarichu nisha.

# Introducción

La Agrobiodiversidad es una rama del estudio de la Biodiversidad que se refiere específicamente a la variedad de plantas cultivadas, animales, hongos y organismos presentes en el suelo, polinizadores y enfermedades involucrados en sistemas agrícolas (Jarvis *et al.* 2011). Las campesinas(os) a lo largo del tiempo han utilizado, manipulado, mejorado y adaptado las especies de acuerdo a sus propios criterios y necesidades alimenticias, de producción, de uso y de venta, así como las percepciones de lo que significa la belleza cultivada. El cumulo de conocimiento acerca de especies, variedades ha creado la agrobiodiversidad existente, inscrita en contextos ecológicos, económicos y socioculturales (Empeaire 2005, Robert *et al.* 2012).

La agrobiodiversidad viene siendo afectada por los procesos de globalización, homogeneización de la cultura y la agricultura comercial moderna, además de los cambios alimenticios hacia pocos productos en las urbes (Robert *et al.* 2012). En la Amazonía ecuatoriana este fenómeno es influenciado por actividades económicas extractivistas como la petrolera, la maderera y la ganadera; así como la conversión a monocultivos de palma africana (*Elaeis guineensis*) y naranjilla (*Solanum quitoense*) (Tapia *et al.* 2008). Las semillas nativas desaparecen y con ellas los conocimientos asociados, agravando el deterioro cultural y ambiental al implementar otras formas de cultivo, y actividades de sobrevivencia.

Ecuador posee una gran diversidad de plantas, cuenta con cerca de 20 mil especies de plantas superiores (Jørgensen y León Yáñez 1999, Ulloa y Neill 2005, Rios *et al.* 2007) y en la Amazonia con cerca de 5 mil (especies de plantas vasculares que corresponden alrededor del 32% de las plantas del país). Esta diversidad biológica está asociada a la diversidad de ecosistemas que cubre la región, sumada a su diversidad cultural. En la Amazonia ecuatoriana que constituye 2% de la cuenca amazónica total, habitan 10 nacionalidades indígenas que por milenios han manejado cultivos asegurando la sobrevivencia de sus grupos y del bosque.

En la provincia de Napo, más del 50% de la población se autodenomina como indígena (INEC 2010), siendo el pueblo Runa (palabra que significa Hombre en kichwa) el más numeroso. Este grupo materializa el impacto de la invasión europea en la población, al crear relaciones inter-étnicas entre sociedades amazónicas y andinas. Los Runa están conformados por grupos diversos y han buscado principalmente acceder al derecho de la tierra (Muratorio 1998), visible en las diferentes formas de propiedad existentes y uso actual del suelo.

Entre los Runa, los conocimientos y las prácticas de gestión de los recursos naturales son transmitidas de manera oral y a través de la imitación de actividades. Las poblaciones instaladas en la periferia de la ciudad del Tena tienen una economía mixta de subsistencia y salarial, por lo que continúan cultivando sus chagras para el consumo familiar y la venta, y se emplean en diversas ocupaciones salariales. En estudios anteriores, en las chagras Napo kichwa se registraron 24 variedades locales de yuca (White 2014) y 48 especies cultivadas (Perreault 2005). En el presente estudio, se encontraron 95 especies cultivadas o manejadas, y se registraron 14 nombres diferentes de yuca.

Diversas entidades inciden igualmente en su economía incentivando actividades como la ganadería y la acuicultura con peces introducidos; los mercados agrícolas se diversifican con cacao, café, y wayusa. Algunas de estas actividades agropecuarias pueden generar un deterioro del ambiente por la práctica de monocultivos y el uso de agroquímicos, de no ser manejadas de manera responsable.

El Estado ecuatoriano promueve la soberanía alimentaria (Calispa 2012). La constitución política de 2008 estipula en el Artículo 13. que las personas y las colectividades tienen derecho al acceso seguro y permanente a alimentos sanos, suficientes y nutritivos; preferentemente producidos a nivel local y en correspondencia con sus diversas identidades y tradiciones culturales.

Asimismo en el artículo 281, que se refiere a la soberanía alimentaria, se establece que el Estado tiene la obligación de garantizar que las personas, comunidades, pueblos y nacionalidades alcancen la autosuficiencia de alimentos sanos y culturalmente apropiados de forma permanente. Para alcanzar este objetivo, el Estado incentiva “la preservación y recuperación de la agrobiodiversidad y de los saberes ancestrales vinculados a ella, así como el uso la conservación e intercambio libre de semillas” (Art. 281, n°6).

Con la finalidad de apoyar los objetivos de la constitución del Ecuador y aportar al conocimiento de la agrobiodiversidad manejada por las comunidades kichwa de Tena se presenta la “Guía de la Agrobiodiversidad de tres comunidades kichwa: Atacapi, Alto Tena y Pumayacu”. Este trabajo se inscribe en el marco de los proyectos “Calendario agrícola de cultivos en tres comunidades Tena kichwa” y “Estudio de la agrobiodiversidad, lengua y prácticas de manejo en la chagra Tena kichwa” que tienen el objetivo de conocer y recuperar las plantas cultivadas por este pueblo.

La conservación de la agrobiodiversidad de estas comunidades es relevante por su ubicación en la zona de amortiguamiento de la Reserva Biológica Colonso Chalupas (RBCCH), recientemente creada con el objetivo de establecer un corredor biológico entre las reservas de Llanganates y el Antisana. El manejo de los recursos naturales de estas comunidades influye en esta zona de conservación biológica.

Esta guía es el resultado de un inventario florístico de las chagras de las comunidades kichwa: Atacapi, Alto Tena (parroquia Muyuna) y Pumayacu (parroquia Pano). El inventario registró las plantas manejadas y utilizadas cotidianamente en estas comunidades. La guía comprende 95 especies, y 9 variedades de diversas especies, de las cuales 54 se utilizan como alimento, 14 como madera, 10 como saborizantes, 8 como medicinas, 6 en artesanías, 5 para usos culturales, 3 se comercializan, 2 se usan como plantas ornamentales, una como alimento animal, otra se usa para la preparación y cocción de alimentos, y una especie que es usada para pescar y como plaguicida también. Cada una de las especies y variedades de plantas se presentan en fotografías que facilitan su identificación y se coloca el nombre en kichwa local (donde existe), el nombre común en castellano (donde existe), la familia botánica y el nombre científico, los usos principales, y se invita al portador de la guía a que realice sus notas en cada ficha.

Para aportar a la defensa de la agrobiodiversidad y la soberanía alimentaria de la población Runa conocer las plantas usadas es una herramienta indispensable. Esperamos que la guía sea de utilidad en las instituciones educativas locales como material didáctico para los niños y jóvenes, así como para generar diálogos intergeneracionales entre las familias kichwa. Esta guía se espera contribuya en conjunto con la memoria de algunos habitantes al intercambio enfocado a iniciar un proceso de recuperación de la agrobiodiversidad, el conocimiento asociado a ésta y a la conservación de la Amazonia.

# Kallari yuyai

Ima sami tarpui yachangaj. Pachamamabi ima sami kausaiguna yachana mallkimi. Kaibiga yachanami ima sami tarpui muyugunamanda yuraguna, wiwaguna, alaguna, imagunas pachamamabi tiajkunamanda. Shinallara iñachij, ima shina unguiguna tarpuigunaibi tianun. Chigunara yachachin (Jarvis *et al.* 2011). Allpara llangasha, tarpusha kausajkuna, kallariamanda yachanaushka, apinaushka, ajllanaushka tarpunaushka kikin yachai mutsuigunaras, paiguna mikunagunaras, mirarigunaras, minishtinagunaras, katunagunaras, shina iyaigunawa sumaj rikuchikunaras tarpunaushka. Kai ashka yachaigunawa tarpushkami. Ima sami tarpuiguna iñarishka. Kaigunara pachamamabi rikuchij, kulligunaras charichin, kausaigunaras riksichin (Emperaire 2005, Robert *et al.* 2012).

Kikin ima sami tarpuiguna wagllirisha rin. Kai pachabi ima sami kausaj runaguna, randiparisha, kikin kausaigunara masarishkamanda. Shinallara atun tarpuiguna ashka katushkamanda, shinallara atun llaktagunaibi shuj sami mikui ikushkamanda. Antisuyubi tarpuiguna wagllirina ikushka, yana ira llukchiushkamanda, yuraguna tukuriupi, wagragnaras ashka mirachiupi, shuj tarpuigunaras ashka tarpupji ima shina, palma africana, naranjillaguna. Kikin tarpui muyuguna chingariun. Kikin yachaigunas, shina tukujpimi kikin kausaiguna, sumaj pachamamas chingariun.

Ecuador mamallaktaibi, ima sami tarpuigunas, kiwagunas, yuragunas tianun (Jørgensen y León Yáñez 1999, Ulloa y Neill 2005, Rios *et al.* 2007). Shinallara Antisuyupiga pichka waranga kiwaguna tian. Kai tukui kausaiguna tandachijpi sacha kausai lika tukun. Shinallara antisuyupi chungu wangu runagunami kausanun. Paigunaga waranga watamanda tarpusha kausanushka, paiguna kausangaj, shinallara sachara kausachingaj.

Napu markapi kausakuna, chaupiguna kichwa runamanchi ninun (INEC 2010), paigunaga yalligunami. Paigunaga yalligunami kichwa runaguna, españoles manara shamushkaira. Shinallara Ecuador mamallakta kishpirishkaibi, kausanujashka, washa shuj llaktagunamanda, shamushkagunawa masarishkaunami tianun. Astaun runaguna kikin kausaimanda makanusha shamunushka allpamanda (Muratorio 1998), chimanda rikunchi karan runa allpa, shinallara wangurisha kausana allpagunamanda.

Runa kaisaibi tarpui yachaiguna, sachamanda yachaigunaras rimaun, llangailla, riksichisha, yachachisha apamunushka, mana kilkasha. Tena mayanllai kausaj runaguna ishki sami llangaigunaras charinun, llakta ukupi shinallara chagraibi. Llakta ukuibi kullkira apingaj llanganun, chagragunaibi muyugunara mikungaj, shinallara katungaj. Ñaupá taripashkaibi, runaguna chagraibi tupaj anchi ashka chikan lumugunaras (White 2014). Chushku chungu pusaj chikan lumugunara tarpushkara charinujashka. Kuna taripashkaibi (95), lumura tarpushkara tupanchi (14), chikan lumuguna.

Maikan llakta apuguna, wagra mirachigunawa, shuj llaktamanda aichawaguna mirachinun. Katuna waisara, kakau, cafégunaras yanapanun. Kaigunalla tarpupjiga pachamama wajlingami, shinallara tarpugunara ambigunara churapi.

Ecuador mamallakta umancha riman. Kikin mikunagunara tarpuna mianchi (Calispo 2012). Ecuador mamallakta kamu 2008, paiwa chungu kinsa rimaibi nin, runaguna wangurisha kausajguna, ashka alli mikuigunaras charinun, ñaupá kikin yachaiwa tarpuigunaras.

Shinallara 281 rimaibi nin, mamallakta umanchi nin, ushaita kun, tukui runagunara wangurisha kausajgunas, ima llaktagunas ashka, shinallara alli mikuigunara charinara. Kikin yachaiwa tarpushkagunara, tarpugunara wakachingaj muyugunaras, munaiwa turkangaj ( Art. 281, n°6). Tena kichwaguna tarpuna yachaigunawa, mamallakta rimaigunara, yanapangaj kai tarpui yachaigunawa killkara surkushkanchi, Atacapibi, Alto Tenaibi, Pumayacuibi paktangaj.

Kai killkara “Tarpuiguna killagunaibi” llanganarami churashkanchi, “Ima sami runagunaras tarpuigunara yachai, chagragunara llangai nisha Tenamanda Kichwagunara”. Kaigunara yachashaga, kai runaguna tarpuigunara iñachingaj paktaj killka mikan. Kai aillujtaguna ima sami tarpuigunara yachaira wakachina sumaj mian. Paiguna atun kausai sachai Colonso Chalupas nishka, mayanbi tiaushkaibi (RBCCH), kunalla iñachishka suni mayanda sachara rurangaj, Llanganates shina, Antisanawa pistuguna ama llutaringaj. Kai aillu llaktaguna, kai wakachishka sacha mayangunaibi kausausha ima samiras apisha kausanaun.

Kai killka, Atakapi, Alto Tena (Muyuna Kitipi) Pumayacu (Pano Kitipi) chagragunaibis rikushka killkashkamian. Kai yachai killkaga, charinmi 95 chikan kausajkuna, 9 shuj chikan samiguna, chimanda 54 mikuigunami, shujwa wiwa mikunami, 8 ambiguna rurunami, 14 kaspiguna llukchinami, 6 makiwa ruraigunami, 10 mishkichijgunami. Karan sami rikushkaguna anta muku ñabiwa apishkami, karan samigunara riksingaj paiwa kikin shutigunandi, shinallara atun yachai shutigunaras, shinallara ima runaigunawas.

Ima sami tarpuigunara, shinallara runa mikuigunaras kishpichingaj, kai yachaiguna yapa allimi. Mañaunchi kai yachai killka, yachai wasigunaibi chanichinauchu nisha, yachaichigunaras yachanchingaj, shinallara kichwa aillugunaras randiparisha rimarinauchu, maltagunaras, rukupuras. Ima samiguna kaibi mana killkashka tiajpiga, maikan yachaiguna ushanunmi, rimangaj shina rasha Amazonía ima sami kausaj tarpuigunara shayachisha iñachinchi.

# Referencias

Calispa, F. (2012). Contenidos esenciales para una ley de conservación de la agrobiodiversidad y semillas en el Ecuador. *Urku Yacu Wachary*, 1: 29-34.

Emperaire, L. (2005). A biodiversidade agrícola na Amazônia Brasileira. Recurso e patrimônio. *Revista do patrimonio histórico e artístico nacional*, 32 (Patrimônio imaterial e biodiversidade): 31-41.

INEC -Instituto Nacional de Estadística y Censos. (2010). Base de Datos – Censo de Población y Vivienda. Consultado en Mayo de 2016: <http://www.ecuadorencifras.gob.ec/base-de-datos-censo-de-poblacion-y-vivienda/>

Jarvis, D.I.; Padoch, C. y Cooper, H.D. (2011). La biodiversidad, la agricultura y los servicios ambientales. En: *Manejo de la biodiversidad en los sistemas agrícolas*. Jarvis, D.I.; Padoch, C. y Cooper, H.D. (Editores). Bioversity international. P. Rome. 1-13.

Jørgensen, P. y León Yanez, S. (1999). *Catalogue of the vascular plants of Ecuador*. Missouri Botanical Garden-Herbario QCA.

Muratorio, B. (1998). *Rucuyaya Alonso y la historia social y económica del Alto Napo 1850 - 1950*. Quito: Abya-Yala.

Perreault, T. (2005). Why chacras (swidden gardens) persist: agrobiodiversity, food security, and cultural identity in the Ecuadorian Amazon. *Human Organization*, 64(4): 327-339.

Rios, M.; Koziol, M. J.; Pedersen, H. B. y Granda, G. (Editores). (2007). *Plantas útiles del Ecuador: aplicaciones retos y perspectivas / Useful plants of Ecuador: applications, challenges, and perspectives*. Ediciones Abya-Yala. Quito, Ecuador. 652 pp.

Robert, P. de; Lopez Garces, C.; Laques, A.-E. y Coelho-Ferreira, M. (2012). A beleza das roças: agrobiodiversidade Mebêngôkre-Kayapó em tempos de globalização. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi. Ciências Humanas*, 7(2): 339-369.

Tapia B., C., Zambrano, E., y Monteros, A. (2008). Estado de los recursos fitogenéticos para la agricultura y la alimentación en Ecuador: A más uso, más conservación. Quito, Ecuador: INIAP, Estación Experimental Santa Catalina, Departamento Nacional de Recursos Fitogenéticos. (Publicación Miscelánea no. 144).

Ulloa, C.; y Neill, D. (2005). *Cinco años de adiciones a la flora del Ecuador 1999-2004*. Editorial UTPL, Loja.

White, J. (2014). *Manioc landrace identification amongst the Napo Runa* (Dissertation of the Masters of Science degree in ethnobotany). University of Kent, Canterbury.

# Cómo leer una ficha

El nombre común de la especie con el cual se conoce en el área de estudio.

Íconos de uso (Ver explicación en la siguiente página).

Otros nombres comunes con los cuales también se conoce en el área de estudio.

Información botánica: Nombre científico y familia botánica de la especie.

Fotografías de diferentes detalles de las plantas para su identificación.

## ABIYU

OTROS NOMBRES COMUNES: Abiu, avio, caimito  
NOMBRE CIENTÍFICO: *Pouteria caimito* (Ruiz & Pav.) Radlk.  
FAMILIA: Sapotaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

16

Notas para completar información o lo que el portador de esta guía pueda necesitar para mejorar el uso de esta guía.!

# Índice de símbolos



## Alimenticio

Plantas para consumo humano.



## Alimento animal

Plantas usadas como alimento avícola.



## Artesanal

Plantas usadas en la elaboración de artesanías.



## Comercial

Plantas que se venden en grandes proporciones y con regularidad.



## Culinario

Plantas usadas para la preparación y cocción de alimentos.



## Cultural

Plantas utilizadas en actividades sociales o rituales.



## Maderable

Plantas empleadas en ebanistería, chapas, construcción y otros.



## Medicinal

Plantas usadas para tratar o prevenir enfermedades.



## Ornamental

Plantas usadas para decoración de espacios.



## Pesca

Plantas usadas para pescar.



## Plaguicida

Plantas usadas para eliminar plagas.



## Saborizante

Plantas para condimentar alimentos.



# ABIYU

OTROS NOMBRES COMUNES: Abiu, avio, caimito

NOMBRE CIENTÍFICO: *Pouteria caimito* (Ruiz & Pav.) Radlk.

FAMILIA: Sapotaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# ACHANSU

OTROS NOMBRES COMUNES: Achanso, wachansu

NOMBRE CIENTÍFICO: *Caryodendron orinocense* H. Karst

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# ACHIRA MUYU

OTROS NOMBRES COMUNES: Achira, ishpa muyu

NOMBRE CIENTÍFICO: *Canna indica* L.

FAMILIA: Cannaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# ACHOKCHA

OTROS NOMBRES COMUNES: Chokta, pepino

NOMBRE CIENTÍFICO: *Cyclanthera pedata* (L.) Schrad.

FAMILIA: Cucurbitaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# ACHOTILLO YURA

OTROS NOMBRES COMUNES: Achotillo, rambutan

NOMBRE CIENTÍFICO: *Nephelium lappaceum* Poir.

FAMILIA: Sapindaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# AJIRINGI

OTROS NOMBRES COMUNES: Jengibre

NOMBRE CIENTÍFICO: *Zingiber officinale* Roscoe

FAMILIA: Zingiberaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# AJWA

OTROS NOMBRES COMUNES: Canelo

NOMBRE CIENTÍFICO: *Nectandra* sp.

FAMILIA: Lauraceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# ANANAS

OTROS NOMBRES COMUNES: Chirimoya

NOMBRE CIENTÍFICO: *Annona cherimola* Mill.

FAMILIA: Annonaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---



# ARAZA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Eugenia stipitata* McVaugh

FAMILIA: Myrtaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# ASNAJ PANGA

OTROS NOMBRES COMUNES: Albahaca, calentura panga, chiki panga, menta panga

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ocimum basilicum* L.

FAMILIA: Labiatae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# BÁLSAMO

NOMBRE CIENTÍFICO: *Myroxylon peruiferum* L. f.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# BALSA YURA

OTROS NOMBRES COMUNES: Balso

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ochroma pyramidale* (Cav. ex Lam.) Urb.

FAMILIA: Malvaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# BATEA KASPI

OTROS NOMBRES COMUNES: Batea

NOMBRE CIENTÍFICO: *Cabralea canjerana* (Vell.) Mart.

FAMILIA: Meliaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# CACAO, KILLU KAKAU

OTROS NOMBRES COMUNES: Cacao amarillo, cacao nacional

NOMBRE CIENTÍFICO: *Theobroma cacao* L.

FAMILIA: Malvaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# CACAO, PUKA KAKAU

OTROS NOMBRES COMUNES: Cacao rojo, cacao trinitario

NOMBRE CIENTÍFICO: *Theobroma cacao* L.

FAMILIA: Malvaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# CAFÉ

OTROS NOMBRES COMUNES: Kafia

NOMBRE CIENTÍFICO: *Coffea* sp.

FAMILIA: Rubiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---



# CAOBA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Tabebuia* sp.

FAMILIA: Bignoniaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# CAPIRONA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Calycophyllum spruceanum* (Benth.) Hook. f. ex K. Schum.

FAMILIA: Rubiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# CEIBO

OTROS NOMBRES COMUNES: Ceiba, ceibo

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ceiba pentandra* (L.) Gaertn.

FAMILIA: Malvaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# CHICLE MUYU

OTROS NOMBRES COMUNES: Chicle muyu yura

NOMBRE CIENTÍFICO: *Lacmellea* sp.

FAMILIA: Apocynaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# CHINGU, SHIKITU

OTROS NOMBRES COMUNES: Pushiwa, pambil

NOMBRE CIENTÍFICO: *Iriartea deltoidea* Ruiz & Pav.

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# CHIRI WAISA

OTROS NOMBRES COMUNES: Anzi chiri waisa, chiri guayusa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Brunfelsia chiricaspi* Plowman

FAMILIA: Solanaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# CHIWILLA

OTROS NOMBRES COMUNES: Kasha chiwilla, piña

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ananas comosus* (L) Merr.

FAMILIA: Bromeliaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# CHUGRI YUYU

OTROS NOMBRES COMUNES: Llaga panga, paki panga

NOMBRE CIENTÍFICO: *Bryophyllum pinnatum* (Lam.) Kurz

FAMILIA: Crassulaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---



# CHUNCHU

OTROS NOMBRES COMUNES: Chuncho

NOMBRE CIENTÍFICO: *Cedrelinga cateniformis* (Ducke) Ducke

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# CHUNDA

OTROS NOMBRES COMUNES: Chonta

NOMBRE CIENTÍFICO: *Bactris gasipaes* Kunth

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# CUYA

OTROS NOMBRES COMUNES: Pilchi, poro

NOMBRE CIENTÍFICO: *Crescentia cujete* L.

FAMILIA: Bignoniaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

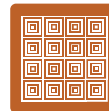
---

# ESCOBA

OTROS NOMBRES COMUNES: Palma escoba

NOMBRE CIENTÍFICO: *Aphandra natalia* (Balslev & A.J. Hend.) Barfod

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# GARABATO YUYU

OTROS NOMBRES COMUNES: Garabato yuyo, helecho comestible

NOMBRE CIENTÍFICO: *Macrothelypteris torresiana* (Gaudich.) Ching

FAMILIA: Thelypteridaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# GIÑA

OTROS NOMBRES COMUNES: Guineo, orito

NOMBRE CIENTÍFICO: *Musa* sp.

FAMILIA: Musaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# GUAYABA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Psidium guajava* L.

FAMILIA: Myrtaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# GUAYACÁN

NOMBRE CIENTÍFICO: *Tabebuia* sp.

FAMILIA: Bignoniaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



# INZHIJ

OTROS NOMBRES COMUNES: Maní

NOMBRE CIENTÍFICO: *Arachis hypogaea* L.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# IRU

OTROS NOMBRES COMUNES: Caña de azúcar  
NOMBRE CIENTÍFICO: *Saccharum officinarum* L.  
FAMILIA: Poaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# ISHPINGU

OTROS NOMBRES COMUNES: Canela, canelo yura

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ocotea quixos* (Lam.) Kosterm.

FAMILIA: Lauraceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# IYU CHINI

OTROS NOMBRES COMUNES: Añangu chini, ortiga blanca

NOMBRE CIENTÍFICO: *Urea baccifera* (L.) Gaudich. ex Wedd.

FAMILIA: Urticaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# KACHIJ

OTROS NOMBRES COMUNES: Guabilla, ilta pakai

NOMBRE CIENTÍFICO: *Inga* sp.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# KALMITU

OTROS NOMBRES COMUNES: Calmito, kaimito

NOMBRE CIENTÍFICO: *Chrysophyllum venezuelanense* (Pierre) T.D. Penn.

FAMILIA: Sapotaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# KALMITU VERDE

OTROS NOMBRES COMUNES: Caimito, kalmito

NOMBRE CIENTÍFICO: *Chrysophyllum venezuelanense* (Pierre) T.D. Penn.

FAMILIA: Sapotaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# KILI

OTROS NOMBRES COMUNES: Palma canela

NOMBRE CIENTÍFICO: *Wettinia maynensis* Spruce

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---



# KUMAL

OTROS NOMBRES COMUNES: Camote

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ipomoea batatas* (L.) Lam.

FAMILIA: Convolvulaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# KURARINA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Rauwolfia tetraphylla* L.

FAMILIA: Apocynaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LARAN

OTROS NOMBRES COMUNES: Naranja

NOMBRE CIENTÍFICO: *Citrus maxima* (Burm.) Merr.

FAMILIA: Rutaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LIMA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Citrus* sp.

FAMILIA: Rutaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# LIMUN

OTROS NOMBRES COMUNES: Limón

NOMBRE CIENTÍFICO: *Citrus medica* L.

FAMILIA: Rutaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LISAN

OTROS NOMBRES COMUNES: Paja toquilla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Carludovica palmata* Ruiz & Pav.

FAMILIA: Cyclanthaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# LLAKI PANGA

OTROS NOMBRES COMUNES: Bijao

NOMBRE CIENTÍFICO: *Calathea lutea* (Aubl.) Schult.

FAMILIA: Marantaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LUMU, ASHKA LUMU

OTROS NOMBRES COMUNES: Yuca abundante

NOMBRE CIENTÍFICO: *Manihot esculenta* Crantz

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---



# LUMU, KILLU LUMU

OTROS NOMBRES COMUNES: Yuca amarilla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Manihot esculenta* Crantz

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LUMU, PUKA LUMU

OTROS NOMBRES COMUNES: Yuca roja

NOMBRE CIENTÍFICO: *Manihot esculenta* Crantz

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LUMU, SANI LUMU

OTROS NOMBRES COMUNES: Yuca

NOMBRE CIENTÍFICO: *Manihot esculenta* Crantz

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LUMU, VERDE KASPI LUMU

OTROS NOMBRES COMUNES: Yuca verde

NOMBRE CIENTÍFICO: *Manihot esculenta* Crantz

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# LUSTUNDA

OTROS NOMBRES COMUNES: Llushtinda

NOMBRE CIENTÍFICO: *Couroupita guianensis* Aubl.

FAMILIA: Lecythidaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MACHETONA

OTROS NOMBRES COMUNES: Guaba machetona, pakai machetona

NOMBRE CIENTÍFICO: *Inga spectabilis* (Vahl) Willd.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MANDARINA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Citrus reticulata* Blanco

FAMILIA: Rutaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MANDI

OTROS NOMBRES COMUNES: Mandi panga, makui, camacho

NOMBRE CIENTÍFICO: *Philodendron* sp.

FAMILIA: Araceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---



# MANDURU

OTROS NOMBRES COMUNES: Achote, Achiote

NOMBRE CIENTÍFICO: *Bixa orellana* L.

FAMILIA: Bixaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MANZANA DE AGUA

OTROS NOMBRES COMUNES: Pomaroso

NOMBRE CIENTÍFICO: *Syzygium malaccense* (L.) Merr. & L.M. Perry

FAMILIA: Myrtaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MARIA PANGA

OTROS NOMBRES COMUNES: Anis panga, upina panga

NOMBRE CIENTÍFICO: *Piper peltatum* L.

FAMILIA: Piperaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MULCHI

OTROS NOMBRES COMUNES: Mulchi muyu

NOMBRE CIENTÍFICO: *Myrciaria floribunda* (H. West ex Willd.) O. Berg

FAMILIA: Myrtaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# MURITI

OTROS NOMBRES COMUNES: Morete

NOMBRE CIENTÍFICO: *Mauritia flexuosa* L. f.

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PAKAI

OTROS NOMBRES COMUNES: Guaba, waska pakai

NOMBRE CIENTÍFICO: *Inga edulis* Mart.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# PALANDA

OTROS NOMBRES COMUNES: Plátano, plátano barraganete, plátano dominico

NOMBRE CIENTÍFICO: *Musa* sp.

FAMILIA: Musaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

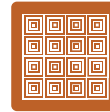
---

# PALMA DE RAMOS

OTROS NOMBRES COMUNES: Palma de ramos

NOMBRE CIENTÍFICO: *Astrocaryum murumuru* Mart.

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---



# PALTA

OTROS NOMBRES COMUNES: Aguacate

NOMBRE CIENTÍFICO: *Persea americana* Mill.

FAMILIA: Lauraceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PAPA CHINA

OTROS NOMBRES COMUNES: Papa dulce

NOMBRE CIENTÍFICO: *Colocasia esculenta* (L.) Schott

FAMILIA: Araceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# PAPANKU

OTROS NOMBRES COMUNES: Papanku

NOMBRE CIENTÍFICO: *Cyclanthus bipartitus* Poit. ex A. Rich.

FAMILIA: Cyclanthaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PAPARU

OTROS NOMBRES COMUNES: Frutipan, paparawa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Artocarpus* cf. *altilis* (Parkinson) Fosberg

FAMILIA: Moraceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PAPAYA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Carica papaya* L.

FAMILIA: Caricaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PASU

OTROS NOMBRES COMUNES: Paso

NOMBRE CIENTÍFICO: *Gustavia macarenensis* Philipson

FAMILIA: Lecythidaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# PATAS

OTROS NOMBRES COMUNES: Cacao blanco, patas muyu

NOMBRE CIENTÍFICO: *Theobroma bicolor* Bonpl.

FAMILIA: Malvaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# PITA

NOMBRE CIENTÍFICO: cf. *Furcraea andina* Trel.

FAMILIA: Asparagaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---



# PITAHAYA

NOMBRE CIENTÍFICO: *Hylocereus cf. polyrhizus* (F.A.C. Weber) Britton & Rose

FAMILIA: Cactaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PITUN

OTROS NOMBRES COMUNES: Piton, pitun muyu, pitun yura

NOMBRE CIENTÍFICO: *Grias neuberthii* J.F. Macbr.

FAMILIA: Lecythidaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PUNGARA, ATUN PUNGARA

OTROS NOMBRES COMUNES: Pungara grande lisa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Garcinia macrophylla* Mart.

FAMILIA: Clusiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# PUNGARA, TSAKA MUYU PUNGARA

OTROS NOMBRES COMUNES: Pungara pequeña con espinas

NOMBRE CIENTÍFICO: *Clusia* aff. *laxiflora* (Poepp.) Planch. & Triana

FAMILIA: Clusiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# PURUTU

OTROS NOMBRES COMUNES: Fréjol, ichu purutu, muru purutu, uchu purutu, shalin purutu, ukucha purutu, waska purutu

NOMBRE CIENTÍFICO: *Phaseolus vulgaris* L.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SACHA AJU

OTROS NOMBRES COMUNES: Ajo de monte

NOMBRE CIENTÍFICO: *Mansoa standleyi* (Steyerf.) A.H. Gentry

FAMILIA: Bignoniaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# SACHA CEBOLLA

OTROS NOMBRES COMUNES: Cebolla de monte

NOMBRE CIENTÍFICO: *Eucharis formosa* Meerow

FAMILIA: Amaryllidaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SACHA KAMBIJ

OTROS NOMBRES COMUNES: Cacao de monte

NOMBRE CIENTÍFICO: *Herrania nitida* (Poepp.) R.E. Schult.

FAMILIA: Malvaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---



# SACHA KULANTRU

OTROS NOMBRES COMUNES: Culantro, culantro silvestre, culantro de monte

NOMBRE CIENTÍFICO: *Coriandrum sativum* L.

FAMILIA: Apiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SACHA NARANJILLA

OTROS NOMBRES COMUNES: Awas laran, naranjilla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Solanum sessiliflorum* Dunal

FAMILIA: Solanaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SACHA PAPARU

OTROS NOMBRES COMUNES: Frutipan de monte, frutipan silvestre, sacha paparawa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Batocarpus orinocensis* H. Karst.

FAMILIA: Moraceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SANI PAPA

OTROS NOMBRES COMUNES: Papa aérea, papa de aire, papa bejuco, sacha papa, waska papa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Dioscorea trifida* L. f.

FAMILIA: Dioscoraceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SARA

OTROS NOMBRES COMUNES: Maíz

NOMBRE CIENTÍFICO: *Zea mays* L.

FAMILIA: Poaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SHIMBILO

OTROS NOMBRES COMUNES: Hierba mora

NOMBRE CIENTÍFICO: *Solanum americanum* Mill.

FAMILIA: Solanaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# SHIWA

OTROS NOMBRES COMUNES: Ungurahua

NOMBRE CIENTÍFICO: *Oenocarpus bataua* Mart.

FAMILIA: Arecaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# SIDRU

OTROS NOMBRES COMUNES: Cedro

NOMBRE CIENTÍFICO: *Cedrela odorata* L.

FAMILIA: Meliaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# SUNI CEBOLLA

OTROS NOMBRES COMUNES: Cebollin, cebolla china, sacha cebolla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Allium* sp.

FAMILIA: Amaryllidaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# TAMBURO

NOMBRE CIENTÍFICO: *Vochysia* sp.

FAMILIA: Vochysiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# TIKASU

OTROS NOMBRES COMUNES: Maní de monte, maní estrella, sacha inzhij

NOMBRE CIENTÍFICO: *Plukenetia volubilis* L.

FAMILIA: Euphorbiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# TRIGO

NOMBRE CIENTÍFICO: No identificado

FAMILIA: Poaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# TULAN, PUKA TULAN

OTROS NOMBRES COMUNES: Platanillo

NOMBRE CIENTÍFICO: *Heliconia* sp.

FAMILIA: Heliconiaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# UCHU

OTROS NOMBRES COMUNES: Ají, ají amarillo, ají rojo, killu uchu, puka uchu

NOMBRE CIENTÍFICO: *Capsicum annuum* L.

FAMILIA: Solanaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# UCHU LARAN

OTROS NOMBRES COMUNES: Cocona, naranjilla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Solanum quitoense* Lam.

FAMILIA: Solanaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

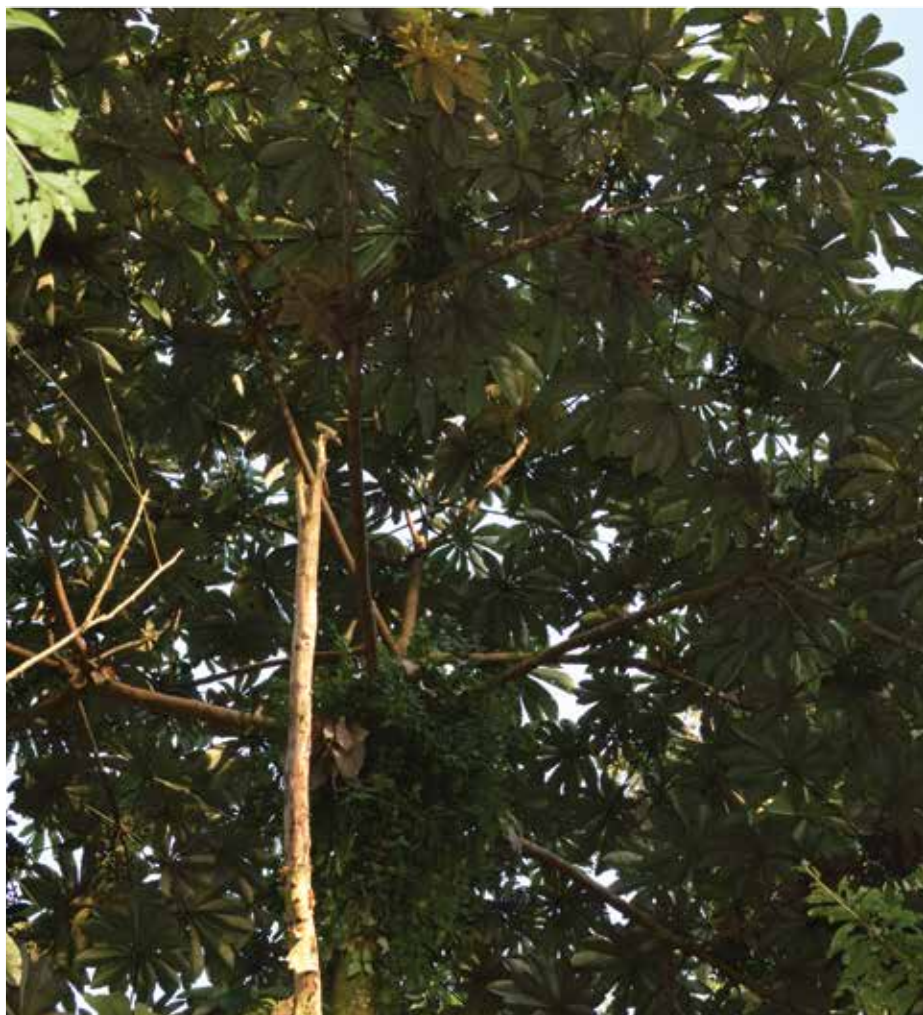
---

# UVILLAS

OTROS NOMBRES COMUNES: Uva de monte

NOMBRE CIENTÍFICO: *Pourouma cecropiifolia* Mart.

FAMILIA: Urticaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---



# VAINILLA

OTROS NOMBRES COMUNES: Vainilla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Vanilla* sp.

FAMILIA: Orchidaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# WAISA

OTROS NOMBRES COMUNES: Guayusa, wayusa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ilex guayusa* Loes.

FAMILIA: Aquifoliaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# WAMAJ

OTROS NOMBRES COMUNES: Atun wamaj, guadua, kashayuj wamaj, lushti wamaj

NOMBRE CIENTÍFICO: *Guadua angustifolia* Kunth

FAMILIA: Poaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# WAMBULA

OTROS NOMBRES COMUNES: Guambula

NOMBRE CIENTÍFICO: *Minquartia guianensis* Aubl.

FAMILIA: Olacaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# WASKA AMBI

OTROS NOMBRES COMUNES: Barbasco, waska barbasco

NOMBRE CIENTÍFICO: *Lonchocarpus* sp.

FAMILIA: Fabaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

# YERBALUISA PANGA

OTROS NOMBRES COMUNES: Hierba luisa

NOMBRE CIENTÍFICO: *Cymbopogon citratus* (DC.) Stapf

FAMILIA: Poaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# YUKILLA

OTROS NOMBRES COMUNES: Curcuma, ukilla

NOMBRE CIENTÍFICO: *Curcuma longa* L.

FAMILIA: Zingiberaceae



Escribe lo que sabes de esta planta / Kaimanda iyarisha killkai: \_\_\_\_\_

---

---

---

# Índice de nombres locales

Abiu .....	16
Abiyu .....	16
Achanso .....	17
Achansu .....	17
Achiote .....	72
Achira .....	18
Achira muyu .....	18
Achokcha .....	19
Achote .....	72
Achotillo .....	20
Achotillo yura .....	20
Aguacate .....	80
Ají .....	109
Ají amarillo .....	109
Ajiringi .....	21
Ají rojo .....	109
Ajo de monte .....	93
Ajwa .....	22
Albahaca .....	25
Ananas .....	23
Añangu chini .....	51
Anis panga .....	74
Anzi chiri waisa .....	37
Araza .....	24
Asnaj panga .....	25
Atun wamaj .....	114
Avio .....	16
Awas laran .....	97
Bálsamo .....	26
Balsa yura .....	27



Balso .....	27
Barbasco .....	116
Batea .....	28
Batea kaspi .....	28
Bijao .....	62
Cacao amarillo .....	29
Cacao blanco .....	86
Cacao de monte .....	95
Cacao, killu kakau .....	29
Cacao nacional .....	29
Cacao, puka kakau .....	30
Cacao rojo .....	30
Cacao trinitario .....	30
Café .....	31
Caimito .....	16, 54
Calentura panga .....	25
Calmito .....	53
Camacho .....	71
Camote .....	56
Caña de azúcar .....	49
Canela .....	50
Canelo .....	22
Canelo yura .....	50
Caoba .....	32
Capirona .....	33
Cebolla china .....	104
Cebolla de monte .....	94
Cebollin .....	104
Cedro .....	103
Ceiba .....	34
Ceibo .....	34
Chicle muyu .....	35
Chicle muyu yura .....	35

Chiki panga .....	25
Chingu, shikitu .....	36
Chiri guayusa .....	37
Chirimoya .....	23
Chiri waisa .....	37
Chiwilla .....	38
Chokta .....	19
Chonta .....	41
Chugri yuyu .....	39
Chuncho .....	40
Chunchu .....	40
Chunda .....	41
Cocona .....	110
Culantro .....	96
Culantro de monte .....	96
Culantro silvestre .....	96
Curcuma .....	118
Cuya .....	42
Escoba .....	43
Fréjol .....	92
Frutipan .....	83
Frutipan de monte .....	98
Frutipan silvestre .....	98
Garabato yuyo .....	44
Garabato yuyu .....	44
Giña .....	45
Guaba .....	77
Guaba machetona .....	69
Guabilla .....	52
Guadua .....	114
Guambula .....	115
Guayaba .....	46
Guayacán .....	47

Guayusa .....	113
Guineo .....	45
Helecho comestible .....	44
Hierba luisa .....	117
Hierba mora .....	101
Ichu purutu .....	92
Ilta pakai .....	52
Inzhij .....	48
Iru .....	49
Ishpa muyu .....	18
Ishpingu .....	50
Iyu chini .....	51
Jengibre .....	21
Kachij .....	52
Kafia .....	31
Kaimito .....	53
Kalmito .....	54
Kalmitu .....	53
Kalmitu verde .....	54
Kasha chiwilla .....	38
Kashayuj wamaj .....	114
Kili .....	55
Killu uchu .....	109
Kumal .....	56
Kurarina .....	57
Laran .....	58
Lima .....	59
Limón .....	60
Limun .....	60
Lisan .....	61
Llaga panga .....	39
Llaki panga .....	62
Llushtinda .....	68

Lumu, ashka lumu .....	63
Lumu, killu lumu .....	64
Lumu, puka lumu .....	65
Lumu, sani lumu .....	66
Lumu, verde kaspi lumu .....	67
Lushti wamaj .....	114
Lustunda .....	68
Machetona .....	69
Maíz .....	100
Makui .....	71
Mandarina .....	70
Mandi .....	71
Mandi panga .....	71
Manduru .....	72
Maní .....	48
Maní de monte .....	106
Maní estrella .....	106
Manzana de agua .....	73
Maria panga .....	74
Menta panga .....	25
Morete .....	76
Mulchi .....	75
Mulchi muyu .....	75
Muriti .....	76
Muru purutu .....	92
Naranja .....	58
Naranjilla .....	97, 110
Orito .....	45
Ortiga blanca .....	51
Paja toquilla .....	61
Pakai .....	77
Pakai machetona .....	69
Paki panga .....	39

Palanda .....	78
Palma canela .....	55
Palma de ramos .....	79
Palma escoba .....	43
Palta .....	80
Pambil .....	36
Papa aérea .....	99
Papa bejuco .....	99
Papa china .....	81
Papa de aire .....	99
Papa dulce .....	81
Papanku .....	82
Paparawa .....	83
Paparu .....	83
Papaya .....	84
Paso .....	85
Pasu .....	85
Patas .....	86
Patas muyu .....	86
Pepino .....	19
Pilchi .....	42
Piña .....	38
Pita .....	87
Pitahaya .....	88
Piton .....	89
Pitun .....	89
Pitun muyu .....	89
Pitun yura .....	89
Platanillo .....	108
Plátano .....	78
Plátano barraganete .....	78
Plátano dominico .....	78
Pomaroso .....	73

Poro .....	42
Puka uchu .....	110
Pungara, atun pungara .....	90
Pungara grande lisa .....	90
Pungara pequeña con espinas .....	91
Pungara, tsaka muyu pungara .....	91
Purutu .....	92
Pushiwa .....	36
Rambutan .....	20
Sacha aju .....	93
Sacha cebolla .....	104
Sacha cebolla .....	94
Sacha inzhij .....	106
Sacha kambij .....	95
Sacha kulantru .....	96
Sacha naranjilla .....	97
Sacha papa .....	99
Sacha paparawa .....	98
Sacha paparu .....	98
Sani papa .....	99
Sara .....	100
Shalin purutu .....	92
Shimbilo .....	101
Shiwa .....	102
Sidru .....	103
Suni cebolla .....	104
Tamburo .....	105
Tikasu .....	106
Trigo .....	107
Tulan, puka tulan .....	108
Uchu .....	109
Uchu laran .....	110
Uchu purutu .....	92

Ukilla .....	118
Ukucha purutu .....	92
Ungurahua .....	102
Upina panga .....	74
Uva de monte .....	111
Uvillas .....	111
Vainilla .....	112
Wachansu .....	17
Waisa .....	113
Wamaj .....	114
Wambula .....	115
Waska ambi .....	116
Waska barbasco .....	116
Waska pakai .....	77
Waska papa .....	99
Waska purutu .....	92
Wayusa .....	113
Yerbaluisa panga .....	117
Yuca .....	66
Yuca abundante .....	63
Yuca amarilla .....	64
Yuca roja .....	65
Yuca verde .....	67
Yukilla .....	118

# Índice de nombres científicos

<i>Allium</i> sp. ....	104
<i>Ananas comosus</i> (L) Merr. ....	38
<i>Annona cherimola</i> Mill. ....	23
<i>Aphandra natalia</i> (Balslev & A.J. Hend.) Barfod ....	43
<i>Arachis hypogaea</i> L. ....	48
<i>Artocarpus</i> cf. <i>atilis</i> (Parkinson) Fosberg ....	83
<i>Astrocaryum murumuru</i> Mart. ....	79
<i>Bactris gasipaes</i> Kunth ....	41
<i>Batocarpus orinocensis</i> H. Karst. ....	98
<i>Bixa orellana</i> L. ....	72
<i>Brunfelsia chiricaspi</i> Plowman ....	37
<i>Bryophyllum pinnatum</i> (Lam.) Kurz ....	39
<i>Cabrlea canjerana</i> (Vell.) Mart. ....	28
<i>Calathea lutea</i> (Aubl.) Schult. ....	62
<i>Calycophyllum spruceanum</i> (Benth.) Hook. f. ex K. Schum. ....	33
<i>Canna indica</i> L. ....	18
<i>Capsicum annum</i> L. ....	110
<i>Carica papaya</i> L. ....	84
<i>Carludovica palmata</i> Ruiz & Pav. ....	61
<i>Caryodendron orinocense</i> H. Karst ....	17
<i>Cedrela odorata</i> L. ....	103
<i>Cedrelinga cateniformis</i> (Ducke) Ducke ....	40
<i>Ceiba pentandra</i> (L.) Gaertn. ....	34
cf. <i>Furcraea andina</i> Trel. ....	87
<i>Chrysophyllum venezuelanense</i> (Pierre) T.D. Penn. ....	53, 54
<i>Citrus maxima</i> (Burm.) Merr. ....	58
<i>Citrus medica</i> L. ....	60
<i>Citrus reticulata</i> Blanco ....	70
<i>Citrus</i> sp. ....	59
<i>Clusia</i> aff. <i>laxiflora</i> (Poepp.) Planch. & Triana ....	91



<i>Coffea</i> sp. ....	31
<i>Colocasia esculenta</i> (L.) Schott .....	81
<i>Coriandrum sativum</i> L. ....	96
<i>Couroupita guianensis</i> Aubl. ....	68
<i>Crescentia cujete</i> L. ....	42
<i>Curcuma longa</i> L. ....	118
<i>Cyclanthera pedata</i> (L.) Schrad. ....	19
<i>Cyclanthus bipartitus</i> Poit. ex A. Rich. ....	82
<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf .....	117
<i>Dioscorea trifida</i> L. f. ....	99
<i>Eucharis formosa</i> Meerow .....	94
<i>Eugenia stipitata</i> McVaugh .....	24
<i>Garcinia macrophylla</i> Mart. ....	90
<i>Grias neuberthii</i> J.F. Macbr. ....	89
<i>Guadua angustifolia</i> Kunth .....	114
<i>Gustavia macarenensis</i> Philipson .....	85
<i>Heliconia</i> sp. ....	108
<i>Herrania nitida</i> (Poepp.) R.E. Schult. ....	95
<i>Hylocereus</i> cf. <i>polyrhizus</i> (F.A.C. Weber) Britton & Rose .....	88
<i>Ilex guayusa</i> Loes. ....	113
<i>Inga edulis</i> Mart. ....	77
<i>Inga</i> sp. ....	52
<i>Inga spectabilis</i> (Vahl) Willd. ....	69
<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Lam. ....	56
<i>Iriartea deltoidea</i> Ruiz & Pav. ....	36
<i>Lacmellea</i> sp. ....	35
<i>Lonchocarpus</i> sp. ....	116
<i>Macrothelypteris torresiana</i> (Gaudich.) Ching .....	44
<i>Manihot esculenta</i> Crantz .....	63, 64, 65, 66, 67
<i>Mansoa standleyi</i> (Steyerem.) A.H. Gentry .....	93
<i>Mauritia flexuosa</i> L. f. ....	76
<i>Minuartia guianensis</i> Aubl. ....	115
<i>Musa</i> sp. ....	45, 78

<i>Myrciaria floribunda</i> (H. West ex Willd.) O. Berg .....	75
<i>Myroxylon peruiferum</i> L. f. ....	26
<i>Nectandra</i> sp. ....	22
<i>Nephelium lappaceum</i> Poir. ....	20
<i>Ochroma pyramidale</i> (Cav. ex Lam.) Urb. ....	27
<i>Ocimum basilicum</i> L. ....	25
<i>Ocotea quixos</i> (Lam.) Kosterm. ....	50
<i>Oenocarpus bataua</i> Mart. ....	102
<i>Persea americana</i> Mill. ....	80
Poaceae.....	107
<i>Phaseolus vulgaris</i> L. ....	92
<i>Philodendron</i> sp. ....	71
<i>Piper peltatum</i> L. ....	74
<i>Plukenetia volubilis</i> L. ....	106
<i>Pourouma cecropiifolia</i> Mart. ....	111
<i>Pouteria caimito</i> (Ruiz & Pav.) Radlk .....	16
<i>Psidium guajava</i> L. ....	46
<i>Rauwolfia tetraphylla</i> L. ....	57
<i>Saccharum officinarum</i> L. ....	49
<i>Solanum americanum</i> Mill. ....	101
<i>Solanum quitoense</i> Lam. ....	109
<i>Solanum sessiliflorum</i> Dunal .....	97
<i>Syzygium malaccense</i> (L.) Merr. & L.M. Perry .....	73
<i>Tabebuia</i> sp. ....	32, 47
<i>Theobroma bicolor</i> Bonpl. ....	86
<i>Theobroma cacao</i> L. ....	29, 30
<i>Urera baccifera</i> (L.) Gaudich. ex Wedd. ....	51
<i>Vanilla</i> sp. ....	112
<i>Vochysia</i> sp. ....	105
<i>Wettinia maynensis</i> Spruce .....	55
<i>Zea mays</i> L. ....	100
<i>Zingiber officinale</i> Roscoe .....	21





[www.ikiam.edu.ec](http://www.ikiam.edu.ec)

ISBN 978-9942-8638-1-2



9789942863812